



Pray, Donate, & Advocate for Artsakh!

PRAY

Join us for our Vespers Service every Wednesday at 6:30pm.
You may attend in person or watch the live stream at
[facebook.com/stsarkischurch](https://www.facebook.com/stsarkischurch)

DONATE

It is imperative for the survival of our homeland to have a strong financial backing. For those who are willing and able to give, please go to [arseastusa.org/artsakh](https://www.arseastusa.org/artsakh)

If you would like to purchase the needed medical supplies to be shipped to Artsakh, go to bit.ly/artsakhaid

If you are a medical professional and would like to help with important medical support projects please contact..

Nayiri Karapetian (847)707-1016 nursenayiri@yahoo.com

Dzovinar Hatsakordzian (248)225-4523 dzov9@hotmail.com

ADVOCATE

Contacting your elected officials is extremely important in fighting for the Armenian Cause abroad. **Do it daily so our voice can be heard. It takes just a few minutes and lives depend on it.**

Ask your congressman/senators to sanction Azerbaijan & Turkey for their war crimes. Pressure your representatives for U.S. re-engagement in the OSCE Minsk Group Co-Chair process.

Go to [anca.org/osce](https://www.anca.org/osce)

Go to [anca.org/call](https://www.anca.org/call) and [anca.org/alert](https://www.anca.org/alert) daily to call and email your representatives.



St. Sarkis Armenian Apostolic Church

6 Դեկտեմբեր, 2020 - December 6, 2020

Third Sunday of Advent

Յիսնակի Երրորդ Կիրակի

Morning Service 9:15 am

Divine Liturgy 10:00 am

Տ. Հրանդ Քհնյ. Գեորգեան, Հովիւ
Rev. Fr. Hrant Kevorkian, Pastor

19300 Ford Road, Dearborn, MI 48128

Phone: 313.336.6200

Church e-mail address: office@saintsarkis.org

St. Sarkis website: www.saintsarkis.org

After hours or in case of emergency please contact Der Hrant on his cell phone 857.318.9799.

Պօղոս Առաքեալի Կողմէ Թեազոնիկեցիներուն Գրուած Երկրորդ Երանակէն (1:1-12)

Մենք՝ Պօղոս, Սիլուանոս եւ Տիմոթէոս, կը գրենք ձեզի թեազոնիկեցիներու եկեղեցիին, որ մեր Հօր Աստուծոյ եւ Տէր Յիսուս Քրիստոսի կը պատկանի: Թող Աստուած մեր Հայրը եւ Տէր Յիսուս Քրիստոս շնորհք եւ խաղաղութիւն պարգեւեն ձեզի:

Եղբայրներ, պարտք կը զգանք եւ արդար կը գտնենք ձեզի Համար միշտ գոհութիւն յայտնել Աստուծոյ, որովհետեւ ձեր Հաւատքը Հետզհետեւ աւելի կ'աճի եւ ձեզմէ իւրաքանչիւրին սերը իրարու Հանդէպ աւելի կը խորանայ: Աստուծոյ եկեղեցիներուն մէջ մենք կը պարծենանք ձեզմով, այն Համբերութեան եւ Հաւատքին Համար, որ դուք ցուցաբերեցիք ձեր կրած բոլոր Հալածանքներուն եւ նեղութիւններուն մէջ:

Ձեր Համբերութիւնն ու Հաւատքը ապացոյցը պիտի ըլլան Աստուծոյ արդար դատաստանին, որովհետեւ դուք արժանի պիտի ըլլաք Աստուծոյ արքայութեան, որուն Համար այդքան կը տանջուիք: Արդարեւ, Աստուծոյ Համար արդարութիւն պիտի ըլլայ ձեզ չարչարողները տանջանքով պատժել, իսկ ձեզի՝ տանջուածներուդ՝ Հանգիստ պարգեւել ձեզի Հետ միասին, երբ մեր Տէրը Յիսուս Հրեշտակներու իր բանակով երկինքէն յայտնուի: Մտիկա բոցավառ կրակով պիտի պատժէ անոնք՝ որոնք կը մերժեն զԱստուած ճանչնալ եւ Հազարնոցի մեր Տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանին: Այն օրը, այդպիսիները յաւիտեանական մահուամբ պիտի պատժուին, զրկուելով Տիրոջ ներկայութենէն եւ անոր փառաւոր զօրութենէն, երբ անիկա Գայ իր սուրբերուն մէջ փառաւորուելու եւ բոլոր իրեն Հաւատացողներուն Հիացումին առարկան ըլլալու:

Այն օրը դուք ալ անոնց մէջ պիտի ըլլաք, որովհետեւ Հաւատացիք մեր տուած վկայութեան: Ահա թէ ինչուն միշտ կ'աղօթենք ձեզի Համար, որպէսզի Աստուած ձեզ արժանի ընէ այդ կոչումին, իր զօրութեամբ կատարէ ձեր բոլոր բարի փափաքները եւ արդիւնաւորէ ձեր Հաւատքը, որպէսզի ձեզմով փառաւորուի մեր Տէր Յիսուս Քրիստոսի անունը, եւ դուք փառաւորուիք իրմով, մեր Աստուծոյն եւ Տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի պարգեւած շնորհքովը:



Հոգեւորութիւն-Պօղոս



In memory of: ERIC ZAKARIAN (33 YEARS). ZUVARTH KOLOIAN (38 YEARS). PIERRE (HRAIR) ZAKARIAN (26 YEARS)

Requested by: Mr. & Mrs. Kaiser Krekorian

In memory of: KRİKOR BOURSALIAN. MARGOS MANJIKIAN

Requested by: Anais & Tanya Tarkedjian Daniel, Tamar, Karlyn & Michael Boursalian

In memory of: LEVON TARKEDJIAN

Requested by: Anais & Tanya Tarkedjian Daniel, Tamar, Karlyn & Michael Boursalian

In memory of: RUBEN MOVSESIAN (40 DAYS). YARVAND MOVSESIAN. SHOOSHONIG MOVSESIAN. KHOREN MOVSESIAN. MARGARET GUMUSHIAN. CHARLES GUMUSHIAN.

Requested by: Rick and Linda Gumushian Spranger

✠ DAILY READINGS ✠		
D E C E M B E R	7	St. Minas Proverbs 15:33-16:7; Isaiah 18:7; Philippians 1:27-2:4; Matthew 10:37-42
	8	Wisdom 1:1-7; Jeremiah 16:16-21; Acts 1:12-14; Mark 6:6-13
	9	Conception of the Holy Virgin Mary Song of Songs 6:3-8; Malachi 3:1-2; Galatians 3:24-29; Luke 1:39-56; 2 Thessalonians 2:1-16; Luke 14:25-27
	10	Proverbs 1:1-9; Nahum 2:1-7; Romans 5:1-5; Matthew 5:1-12
	11	2 Thessalonians 3:1-18; Luke 15:1-7
12	St. James of Nisibis (Hagop Medzpnatsi), Marouke the hermit and Melitus the bishop Wisdom 7:12-20; Isaiah 44:1-5; Hebrews 13:17-21; John 9:39-10:10	



Հոգեւորութիւն-Ոգեհանկիւն



In memory of: ALL VICTIMS OF THE 1988 EARTHQUAKE IN ARMENIA.

Requested by: Father Hrant and the Board of Trustees of St. Sarkis Church

In memory of: VIOLET ROSE APKARIAN (7 DAYS)

Requested by: Father Hrant and the Board of Trustees of St. Sarkis Church. Shannon and Dennis Kiraga

In memory of: VICTORIA DARAKDJIAN (1 YEAR). YERVANT KAMAR (45 YEARS). NEVART KAMAR (19 YEARS). SIRANOUSH KERMERIAN (33 YEARS). PARRICE KERMERIAN (59 YEARS). ALL DECEASED MEMBERS OF THE DARAKDJIAN FAMILY.

Requested by: Dickran & Elizabeth Kamar. Ryan & Ani Roma and Family. Edward & Kristy Kamar and Family. Garabed, Patricia, Rosanne, & Gregory Darakdjian.

In memory of: LEVON KHANAMIRYAN NURIJANIYAN (7 DAYS), VARDGES KHANAMIRIAN. LENA HAGOPIAN. ANAHIT MANUKIAN. KHAMIR MIRIJANIAN. TIGRANUHI MIRIJANIAN.

Requested by: Mirijanian Family

In memory of: OSCAR HOVSEPIAN (1 YEAR), ANNA HOVSEPIAN

Requested by: Margaret & Dana Warren. Karin, Dennis & Megan Tartal

In memory of: MANOOG GHAZARYAN, GAYANNE, FERMINA AND GRETA

Requested by: Rose Kehetian

In memory of: THOMAS AFETIAN (1 YEARS), MARGARET AFETIAN (19 YEARS)

Requested by: Richard and Sandy Afetian. Rosemary Lescanec

In memory of: SUSAN MAJESKA

Requested by: James, Shakay and Arev Majeska

2nd Epistle of St Paul to the Thessalonians 1:1-12

Paul, Silas and Timothy,

To the church of the Thessalonians in God our Father and the Lord Jesus Christ: Grace and peace to you from God the Father and the Lord Jesus Christ.

We ought always to thank God for you, brothers and sisters, and rightly so, because your faith is growing more and more, and the love all of you have for one another is increasing. Therefore, among God's churches we boast about your perseverance and faith in all the persecutions and trials you are enduring.

All this is evidence that God's judgment is right, and as a result you will be counted worthy of the kingdom of God, for which you are suffering. God is just: He will pay back trouble to those who trouble you and give relief to you who are troubled, and to us as well. This will happen when the Lord Jesus is revealed from heaven in blazing fire with His powerful angels. He will punish those who do not know God and do not obey the gospel of our Lord Jesus. They will be punished with everlasting destruction and shut out from the presence of the Lord and from the glory of His might on the day He comes to be glorified in His holy people and to be marveled at among all those who have believed. This includes you, because you believed our testimony to you.

With this in mind, we constantly pray for you, that our God may make you worthy of His calling, and that by His power He may bring to fruition your every desire for goodness and your every deed prompted by faith. We pray this so that the name of our Lord Jesus may be glorified in you, and you in Him, according to the grace of our God and the Lord Jesus Christ.

Upcoming liturgical calendar	
Dec. 12	Ս. Յակոբ Մծբնացի Հայրապետ St. Hagop (James) of Nisibis
Dec. 25	Western Christmas
Dec. 26	Ս. Ստեփանոս Լախապկայ St. Stephen the Protomartyr
Dec. 28	Ս. Պետրոս եւ Ս. Պօղոս St. Peter and St. Paul
Jan. 6	Ս. Ծնունդ եւ Աստուածայայտնութիւն - Armenian Christmas and Epiphany.

Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանն Ըստ Ղուկասի (14:12-24)

Ապա Յիսուս տանտիրոջ ըսաւ.

-Երբ ճաշի կամ ընթրիքի հրաւեր կուտաս, մի կանչեր բարեկամներդ կամ եղբայրներդ, ազգականներդ եւ հարուստ դրացիներդ, որպէսզի չըլլայ որ անոնք ալ քու հրաւերիդ փոխարէն քեզ հրաւիրեն, եւ այս ձեռով քեզի հատուցում կատարած ըլլան: Ընդհակառակը, երբ ճաշկերոյթ կուտաս, կանչէ աղքատներն ու խեղանդամները, կաղերն ու կոյրերը եւ այն ատեն երանելի պիտի ըլլաս, որովհետեւ անոնք փոխարէնը քեզի հատուցանելիք ոչինչ ունին: Եւ գիտցած եղիր, որ քու հատուցումդ պիտի ստանաս արդարներու յարովթեան ժամանակ:

Երբ սեղանակիցներէն մէկը այս խօսքերը լսեց, ըսաւ Յիսուսի.

-Երանի անոր որ Աստուծոյ արքայովթեան մէջ ճաշ պիտի ուտէ:

Յիսուս անոր հետեւեալ առակը պատմեց.

-Մարդ մը կար, որ մեծ ընթրիք մը սարքեց եւ շատեր հրաւիրեց: Ընթրիքի ժաման իր ծառան ղրկեց, որպէսզի հրաւիրեալներուն ըսէ. «Եկէք, ամէն ինչ պատրաստ է արդէն»: Հրաւիրեալները սկսան մէկ առ մէկ հրաժարիլ: Առաջինը ըսաւ. «Արա մը գնեցի, պէտք է երթամ եւ տեսնեմ զայն, հետեաքար կը խնդրեմ որ ներողամիտ գտնուի»: Ուրիշ մը ըսաւ. «Տակաւին նոր ամուսնացայ, հետեաքար չեմ կրնար գալ»: Ծառան վերադարձաւ եւ իր տիրոջ պատմեց անոնց ըսածները: Այն ատեն տանտերը վրդոված ըսաւ ծառային. «Անմիջապէս քաղաք գնա եւ հրապարակներուն ու փողոցներուն մէջ որքան որ աղքատ, խեղանդամ, կաղ եւ կոյր տեսնես՝ բոլորն ալ հոս բեր»: Քիչ ետք ծառան վերադառնալով իր տիրոջ ըսաւ. «Տէր, հրամանդ կատարեցի, բայց տակաւին տեղ կայ»: Տէրը ծառային հրամայեց. «Քաղաքէն դուրս գնա եւ ճամբաներուն վրայ ու դաշտերուն մէջ ով որ գտնես՝ ստիպէ որ գայ, որպէսզի տունս լեցուի: Կ'ըսեմ ձեզի, որ առաջին հրաւիրեալներէն ոչ մէկը իմ ընթրիքէս պիտի ճաշակէ»:

The Holy Gospel of Jesus Christ According to Luke 14:12-24

Then Jesus said to his host, "When you give a luncheon or dinner, do not invite your friends, your brothers or sisters, your relatives, or your rich neighbors; if you do, they may invite you back and so you will be repaid. But when you give a banquet, invite the poor, the crippled, the lame, the blind, and you will be blessed. Although they cannot repay you, you will be repaid at the resurrection of the righteous."

When one of those at the table with Him heard this, he said to Jesus, "Blessed is the one who will eat at the feast in the kingdom of God."

Jesus replied: "A certain man was preparing a great banquet and invited many guests. At the time of the banquet he sent his servant to tell those who had been invited, 'Come, for everything is now ready.'

"But they all alike began to make excuses. The first said, 'I have just bought a field, and I must go and see it. Please excuse me.' "Another said, 'I have just bought five yoke of oxen, and I'm on my way to try them out. Please excuse me.' "Still another said, 'I just got married, so I can't come.' "The servant came back and reported this to his master. Then the owner of the house became angry and ordered his servant, 'Go out quickly into the streets and alleys of the town and bring in the poor, the crippled, the blind and the lame.'

"'Sir,' the servant said, 'what you ordered has been done, but there is still room.' "Then the master told his servant, 'Go out to the roads and country lanes and compel them to come in, so that my house will be full. I tell you, not one of those who were invited will get a taste of my banquet.'"

Community Christmas Card

What a better way to say Merry Christmas to your fellow Armenian families in Greater Detroit than with a Community Christmas Card. If you wish to have your name on the St. Sarkis Armenian Community Christmas Card, please contact the office no later than **December 10.**

POINSETTIAS



Donations are now being accepted for poinsettia plants to decorate and beautify the sanctuary for the Christmas season. If interested in donating, please contact Rose Gerjekian 248-321-2618.